

99/650

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

M.Z.N. 26. 1999. LOS (Maritime Zone Notification) 3 June 1999

**United Nations Convention on the Law of the Sea
concluded at Montego Bay, Jamaica
on 10 December 1982**

Deposit by Japan of charts showing the straight baselines and
the limits of some parts of the territorial sea

The Secretary-General of the United Nations communicates the following:

On 19 May 1999, Japan deposited with the Secretary-General, in accordance with article 16(2) of the Convention, the following charts, all published in Tokyo by the Maritime Safety Agency of Japan:

- Chart No. 120 - "Noto Hantō and Approaches"- Scale 1: 200,000 - 22 October 1998;
- Chart No. 145 - "Niigata Kō to Oga Hantō"- Scale 1: 250,000 - 20 August 1998;
- Chart No. 179 - "Kanmon Kaikyō to Hirado Seto"- Scale 1: 200,000 - 17 September 1998;
- Chart No. 196 - "Kanmon Kaikyō to Pusan Hang"- Scale 1: 250,000 - 20 August 1998;
- Chart No. 213 - "Hirado Sima to Kosikizima Rettō"- Scale 1: 200,000 - 19 September 1996;
- Chart No. 1172 - "Taisya Kō to Tottori Kō"- Scale 1: 200,000 - 22 October 1998;
- Chart No. 1180 - "Sado Kaikyō and Approaches"- Scale 1: 200,000 - 17 September 1998;
- Chart No. 1195 - "Oga Hantō to Hakodate Kō"- Scale 1: 250,000 - 17 September 1998;
- Chart No. 1222 - "Western Part of Ōsumi Kaikyō and Approaches"- Scale 1: 200,000 - 7 January 1999; and
- Chart No. 108 - "Muroto Saki to Asizuri Misaki"- Scale 1: 200,000 - 21 January 1999.

/...

It is noted that all charts contain the following note: "The straight baselines and the limits of the territorial sea shown on this chart are based on the provisions of the Law No. 30 of 1977 on the Territorial Sea and the Contiguous Zone and the Enforcement Order No. 210 of 1977 of the Law No. 30 of 1977 on the Territorial Sea and the Contiguous Zone."

It is further noted that charts Nos. 196 and 108 contain also the following note: "Of all the base points of the straight baselines given in the Enforcement Order, only major points are shown on this chart due to its small scale."

The original charts submitted by Japan may be consulted at the Secretariat (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, Office of Legal Affairs, DC2-0458, telephone: 963-3962 or fax: 963-5847).

A handwritten signature in black ink, consisting of several vertical strokes and a few horizontal ones, appearing to be a stylized name or initials.

REFERENCE:

M.Z.N.26.1999.LOS (Notification Zone Maritime) 3 juin 1999

**Convention des Nations Unies sur le Droit de la Mer
conclue à Montego Bay (Jamaïque)
le 10 décembre 1982**

Dépôt par le Japon de cartes marines indiquant les lignes de base droites
et les limites extérieures de certaines parties de la mer territoriale

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communique ce qui suit:

Le 19 mai 1999, le Japon a déposé auprès du Secrétaire général, en conformité avec le paragraphe 2 de l'article 16 de la Convention, les cartes marines suivantes, publiées à Tokyo par l'Agence de la Sécurité Maritime du Japon:

- Carte No. 120 - "Noto Hantō et Approaches"- Échelle au 1 / 200 000 -22 octobre 1998;
- Carte No. 145 - "De Niigata Kō à Oga Hantō"- Échelle au 1 / 250 000 - 20 août 1998;
- Carte No. 179 - "De Kanmon Kaikyō à Hirado Seto"- Échelle au 1 / 200 000 -
17 septembre 1998;
- Carte No. 196 - "De Kanmon Kaikyō à Pusan Hang"- Échelle au 1 / 250 000 - 20 août 1998;
- Carte No. 213 - "De Hirado Sima à Kosikizima Rettō"- Échelle au 1 / 200 000 -
19 septembre 1996;
- Carte No. 1172 - "De Taisya Kō à Tottori Kō"- Échelle au 1 / 200 000 - 22 octobre 1998;
- Carte No. 1180 - "Sado Kaikyō et Approches"- Échelle au 1 / 200 000 - 17 septembre 1998;
- Carte No. 1195 - "De Oga Hantō à Hakodate Kō"- Échelle au 1 / 250 000 - 17 septembre 1998;
- Carte No. 1222 - "Partie Occidentale de Ōsumi Kaikyō et Approches"- Échelle au 1 / 200 000 -
7 janvier 1999; et
- Carte No. 108 - "De Muroto Saki à Asizuri Misaki"- Échelle au 1 / 200 000 - 21 janvier 1999.

Il convient de noter que toutes les cartes marines déposées comportent la déclaration suivante: "Les lignes de base droites et les limites de la mer territoriale indiquées sur cette carte sont basées sur les dispositions de la Loi No. 30 de 1977 sur la Mer Territoriale et la Zone Contiguë et sur le Décret d'application No. 210 de 1977 de la Loi No. 30 de 1977 sur la Mer Territoriale et la Zone Contiguë."

En outre, il convient de noter que les cartes Nos. 196 et 108 comportent la déclaration suivante: "À cause de l'échelle réduite de cette carte, seuls sont reproduits les points principaux pour le tracé des lignes de base droites parmi ceux figurant dans le Décret d'application".

Les cartes marines authentiques soumises par le Japon peuvent être consultées au Secrétariat (Division des affaires maritimes et du droit de la mer, Bureau des affaires juridiques, DC2-0458, téléphone: 963-3962 ou fax: 963-5847).

A handwritten signature in black ink, consisting of several stylized, overlapping loops and lines, positioned in the lower right quadrant of the page.